

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DoP 14055

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

Artikelnummer(n): siehe Anlage zur Leistungserklärung

2. Verwendungszweck(e):

Persönliche Hygiene (PH)

3. Hersteller:

TECE SE
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Deutschland
 +49 (0)2572 928-0
 info@tece.de

4. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

System 4

5 Harmonisierte Norm:

EN 14055:2010

Notifizierte Stelle(n):

Feststellung des Produkttyps und werkseigene Produktionskontrolle durch den Hersteller

6. Erklärte Leistung(en):

Wesentliche Merkmale	Leistung	Technische Spezifikation
Spülmenge (FV)	erfüllt	EN 14055:2010
Dichtheit (WL)	erfüllt	
Funktionszuverlässigkeit des Ablaufventils (VR)	erfüllt	
Geräuschverhalten (NL)	erfüllt	
Dauerhaftigkeit (DA)	erfüllt	

Die erklärte Leistung ist verknüpft mit dem eindeutigen Kennzeichnungscode in der beiliegenden Liste.

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:



Martin Krabbe
 Leiter Produktmanagement und Produktentwicklung/
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Leiter QM-Labor und Zulassung/
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

DECLARATION OF PERFORMANCE

DoP 14055

1. Unique identification code of the product type:

Article Number(s): see list attached

2. Intended use/es:

Personal hygiene (PH)

3. Manufacturer:

TECE SE
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Germany
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. System/s for evaluating and checking constancy of performance:

System 4

5. Harmonised standard:

EN 14055:2010

Notified body/ies:

Determination of product type and factory production control by the manufacturer

6. Declared performance/s:

Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
Flushing volume (FV)	Pass	EN 14055: 2010
Water leaktightness (WL)	Pass	
Valve reliability (VR)	Pass	
Noise level (NL)	Pass	
Durability (DA)	Pass	

The declared performance is linked to the unique identification code in the attached list.

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

DÉCLARATION DE PERFORMANCE

DoP 14055

1. Code d'identification unique du type de produit :

Numéro(s) de référence : voir liste ci-jointe

2. Utilisation(s) :

Hygiène personnelle (PH)

3. Fabricant :

TECE SE
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Allemagne
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances :

Système 4

5 Norme harmonisée :

EN 14055:2010

Organisme(s) notifié(s) :

Détermination de produit type et contrôle de production d'usine par le fabricant

6. Performance(s) déclarée(s) :

Caractéristiques essentielles	Performance	Spécification technique harmonisée
Volume de chasse (FV)	vérifié	EN 14055: 2010
Étanchéité-eau (WL)	vérifié	
Fiabilité en de la vanne de chasse (VR)	vérifié	
Niveau sonore (NL)	vérifié	
Durabilité (DA)	vérifié	

La performance déclarée est liée au code d'identification unique dans la liste ci-jointe.

La performance du produit précité est conforme à la performance/aux performances déclarée(s). Le fabricant indiqué cidessus est seul responsable de l'établissement de la déclaration des performances, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Signé pour le fabricant et en son nom par :



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE

DoP 14055

1. Codice di identificazione unico del tipo di prodotto:

Numero/i d'articolo: vedi elenco allegato

2. Destinazione/i d'uso:

Igiene personale (PH)

3. Produttore:

TECE SE
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Germania
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Sistema/i per la valutazione e il controllo della costanza della prestazione:

Sistema 4

5 Norma armonizzata:

EN 14055:2010

Organismo(i) notificato(i):

Determinazione del tipo di prodotto e di controllo della produzione da parte del produttore

6. Prestazione/i dichiarata/e:

Caratteristiche principali	Prestazioni	Specifica tecnica armonizzata
Volume di risciacquo (FV)	conforme	EN 14055: 2010
Ermeticità (WL)	conforme	
Funzione di affidabilità della valvola di scarico (VR)	conforme	
Livello di rumorosità (NL)	conforme	
Durabilità (DA)	conforme	

La prestazione dichiarata è legata al codice di identificazione univoco, nell'elenco allegato.

La prestazione del suddetto prodotto corrisponde alla/e prestazione/i dichiarata/e. La responsabilità per la creazione della dichiarazione di prestazione in conformità con il regolamento (UE) N. 305/2011 è esclusivamente del fabbricante sopra indicato.

Firmato a nome e per conto di:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

DECLARACIÓN DE RENDIMIENTO

DoP 14055

1. Código de identificación único del producto tipo:

Número(s) de artículo: ver la lista adjunta

2. Aplicación/es:

Higiene personal (PH)

3. Hersteller:

TECE SE
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Alemania
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Sistema/s de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones:

Sistema 4

5 Norma armonizada:

EN 14055:2010

Organismo/s notificado/s:

Determinación del tipo de producto y control de la producción en fábrica por el fabricante

6. Prestación/es declarada/s:

Características esenciales	Rendimiento	Especificación técnica armonizada
Volumen de descarga (FV)	cumplido	EN 14055: 2010
Agua – estanqueidad (WL)	cumplido	
Fiabilidad de funcionamiento de la válvula de descarga (VR)	cumplido	
Nivel de sonido (NL)	cumplido	
Durabilidad (DL)	cumplido	

La declaración de rendimiento está ligada al código de identificación único en la lista adjunta.

Las prestaciones del producto antes mencionado se corresponden con la/s prestación/es declarada/s. El fabricante anteriormente mencionado es el único responsable de la elaboración de la declaración de prestaciones de conformidad con el reglamento (UE) núm. 305/2011.

Firmado por y en nombre del fabricante por:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH

DoP 14055

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu produktu:

Numer artykułu (numery artykułów): patrz – załączona lista

2. Przeznaczenie:

Higiena osobista (PH)

3. Producent:

TECE SE
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Niemcy
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. System (systemy) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:

System 4

5. Norma zharmonizowana:

EN 14055:2010

Jednostka notyfikowana (Jednostki notyfikowane):

Określenie rodzaju produktu i kontroli produkcji przez producenta

6. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Ilość splukiwania (FV)	spełnione	EN 14055: 2010
Szczelność (WL)	spełnione	
Niezawodność zaworu spustowego (VR)	spełnione	
Poziom hałasu (NL)	spełnione	
Trwałość (DA)	spełnione	

Deklarowane właściwości użytkowe są powiązana z unikalnym kodem identyfikacyjnym w załączonym wykazie.

Właściwości użytkowe opisanego powyżej produktu odpowiadają właściwościom deklarowanym. Za zgodność deklaracji właściwości użytkowych z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 odpowiada wyłącznie wymieniony powyżej producent.

W imieniu producenta podpisa/(-a):



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH

DoP 14055

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

Položkové číslo (čísla): viz příloha

2. Účel(y) použití:

Osobní hygiena (PH)

3. Výrobce:

TECE SE
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Německo
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Systém (systémy) pro hodnocení a přezkoumání trvanlivosti vlastností:

Systém 4

5. Harmonizovaná norma:

EN 14055:2010

Oznámený(é) subject(y):

Určení typu výrobku a řízení výroby výrobcem

6. Vlastnost(i) uvedená(é) v prohlášení:

Základní charakteristiky	Vlastnost	Harmonizované technické specifikace
Splachovací objem (FV)	splňuje	EN 14055: 2010
Vodotěsnost (WL)	splňuje	
Spolehlivost vypouštěcího ventilu (VR)	splňuje	
Hladina hluku (NL)	splňuje	
Trvanlivost (DA)	splňuje	

Deklarovaná vlastnost je spojena s identifikačním kódem v přiloženém seznamu.

Vlastnosti tohoto produktu odpovídá deklarované vlastnosti / deklarovaným vlastnostem. Za vystavení prohlášení o vlastnostech v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 odpovídá výhradně výše uvedený výrobce.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

IZJAVA O SVOJSTVIMA

DoP 14055

1. Jedinствена identifikacijska oznaka vrste proizvoda:

Broj/brojevi artikla: vidi Dodatak uz Izjavu o svojstvima

2. Primjena/primjene:

Osobna higijena (PH)

3. Proizvođač:

TECE SE
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Njemačka
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Sustav/sustavi za procjenu i provjeru postojanosti svojstava:

Sustav 4

5. Usklađena norma:

EN 14055:2010

Prijavljeno tijelo / prijavljena tijela:

Određivanja tipa proizvoda i vlastita tvornička kontrola proizvodnje od strane proizvođača

6. Objavljeno svojstvo / objavljena svojstva:

Glavna obilježja	Svojstvo	Harmonizirana tehnička specifikacija
Količina vode za ispiranje (FV)	ispunjeno	EN 14055: 2010
Nepropusnost (WL)	ispunjeno	
Funkcionalna pouzdanost odvodnog ventila (VR)	ispunjeno	
Buka (NL)	ispunjeno	
Trajnost (DA)	ispunjeno	

Deklarirano svojstvo povezano je s jednoznačnim identifikacijskim brojem u priloženom popisu.

Svojstvo navedenog proizvoda odgovara objavljenom svojstvu / objavljenim svojstvima. Za sastavljanje izjave o svojstvima u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 odgovoran je isključivo gore navedeni proizvođač.

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

ДЕКЛАРАЦИЯ ОСНОВНЫХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ

DoP 14055

1. Однозначный идентификационный код типа изделия:

Артикульный(-ые) номер(-а): см. приложенный список

2. Применение(-я):

Личная гигиена (PH)

3. Производитель:

TECE SE
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Германия
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Система(-ы) для оценки и проверки постоянства рабочих показателей:

Система 4

5. Гармонизированный стандарт:

EN 14055:2010

Нотифицированный(-ые) орган(-ы):

Определение типа продукта и завода – производителя

6. Декларируемый(-ые) показатель(-и):

Основные параметры	Значение	Утвержденная техническая спецификация
Объем смыва (FV)	соответствует	EN 14055: 2010
Герметичность (WL)	соответствует	
Надежность сливного клапана (VR)	соответствует	
Уровень шума (NL)	соответствует	
Срок службы (DA)	соответствует	

Заявленные характеристики связаны с уникальным идентификационным кодом в приложенном списке.

Показатель вышеуказанного изделия соответствует декларируемому показателю / декларируемым показателям. За составление декларации основных показателей в соответствии с постановлением (ЕС) № 305/2011 ответственность несет исключительно указанный выше производитель.

Подписано за производителя и от его имени:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ DEKLARACIJA

DoP 14055

1. Unikalus gaminio tipo identifikavimo kodas:

Gaminio numeris (-iai): Žiūrėti sąrašą

2. Naudojimo paskirtis (-ys):

Asmens higiena (PH)

3. Gamintojas:

TECE SE
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Vokietija
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Eksploatacinių savybių pastovumo tikrinimo ir vertinimo sistema (-os):

4 sistema

5. Darnusis standartas:

EN 14055:2010

Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):

Produkto tipo nustatymą ir gamyklos produkcijos kontrolę, atlieka gamintojas

6. Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-s) savybė (-s):

Pagrindinės savybės	Atitikimas	Suderinta techninė norma
Nuplovimo kiekis (FV)	Atitinka	EN 14055: 2010
Vandens sandarumas (WL)	Atitinka	
Išleidimo vožtuvo patikimumas (VR)	Atitinka	
Triukšmo lygis (NL)	Atitinka	
Ilgamžiškumas (DA)	Atitinka	

Deklaruojamos eksploatacinės savybės yra susijusios su unikaliu identifikavimo kodu, pridėtas sąrašas.

Šio gaminio eksploatacinės savybės atitinka deklaruotas eksploatacines savybes. Už eksploatacinių savybių deklaracijos parengimą pagal Reglamentą (ES) Nr. 305/2011 atsakingas minėtas gamintojas.

Pasirašyta (gamintojas ir jo vardu):



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development

Emsdetten, 20.06.2013



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

EKSPLUATĀCIJAS ĪPAŠĪBU DEKLARĀCIJA

DoP 14055

1. Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:

Preces numurs(-i): skatīt pielikumu

2. Pielietojums(-i):

Personīgā higiēna (PH)

3. Ražotājs:

TECE SE
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Vācija
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Eksploatācijas īpašību noturīguma novērtējuma un pārbaudes sistēma(-s):

Sistēma 4

5. Saskaņotais standarts:

EN 14055:2010

Paziņotā(-s) iestāde(-s):

Noteikšana produkta veida un ražošanas procesa kontrole, ko veic ražotājs

6. Deklarētā(-ās) eksploatācijas īpašība(-as):

Īpašības	Saderība	Saskaņota tehniskā specifikācija
Skalošanas apjoms (FV)	Atbilst	EN 14055: 2010
Ūdens, hermētiskums (WL)	Atbilst	
Noteces vārtsa izturība (VR)	Atbilst	
Trokšņa līmenis (NL)	Atbilst	
Izturība (DA)	Atbilst	

Atbilstības deklarācija saistīta ar identifikācijas kodiem pievienotajā sarakstā.

Iepriekš minētā izstrādājuma eksploatācijas īpašības atbilst deklarētajām eksploatācijas īpašībām. Par īpašību deklarācijas sastādīšanu atbilstīgi Regulai (ES) Nr. 305/2011 atbild tikai un vienīgi iepriekš minētais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

TOIMIVUSDEKLARATSIOON

DoP 14055

1. Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:

Tootenumber (-numbrid): Vaadake toimivusdeklaratsiooni lisast

2. Kasutusotstarve(-otstarbed):

Isiklik hügieen (PH)

3. Tootja:

TECE SE
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Saksamaa
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Süsteem(id) toimivuse püsivuse hindamiseks ja kontrollimiseks:

Süsteem 4

5. Harmoneeritud standard:

EN 14055:2010

Teavitatud asutus(ed):

Toote tüübi ja tehase tootmiskontrolli määramine tootja poolt

6. Deklareeritud toimivus(ed):

Põhiomadused	Toimivus	Ühtlustatud tehniline kirjeldus
Loputusmaht (FV)	Täidetud	EN 14055: 2010
Lekkekindlus (WL)	Täidetud	
Väljalaskeklapi töökindlus (VR)	Täidetud	
Müratase (NL)	Täidetud	
Vastupidavus (DA)	Täidetud	

Deklareeritud võimsus on seotud kordumatu identifitseerimiskoodiga juuresolevas nimekirjas.

Eespool nimetatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivus(t)ele. Toimivusdeklaratsiooni koostamise eest vastutab määrusega (EL) nr 305/2011 kooskõlas üksnes eespool nimetatud tootja.

Tootja eest ja nimel allkirjastanud:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

Artikelnummer / Product no.	Name / Name	Produkt / Product-type	Beschreibung / Designation code
9 500 102	Compact	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VRI
9 500 103	Compact	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VRI
9 500 309	Uni	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VR II
9 500 310	Uni	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VR II
9 500 311	Uni	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VRI
9 500 312	Uni	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VRI
9 500 353	Uni	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VRI
9 500 393	Uni	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VRI
9 500 600	Compact 320	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VRI
9 570 000	Compact	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VRI
9 570 001	Compact	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VRI
9 570 002	Compact	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VRI
9 570 003	Compact	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VRI
9 600 100	Lux	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VR II
9 600 200	Lux	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VR II
9 600 400	Lux	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VR II
9 820 103	Uni	Wandebau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VR II